

# LE POINT "FOCAL"

FP-02-1

## Dans ce numéro

- Le mot du directeur général ..... 1
- Événements marquants de FOCAL ..... 2
- Forum des experts hémisphériques ..... 4
- Autres activités de FOCAL ..... 5
- Programme de stages internationaux pour les jeunes ..... 10
- À lire ..... 10
- Conseil d'administration ..... 11
- Pour nous contacter ..... 11
- Personnel de FOCAL ..... 12
- À propos de FOCAL ..... 12

## Le mot du directeur général

Le Brésil a encore démontré la supériorité du style latin à l'endroit du style européen lors de la Coupe du Monde de la FIFA et des millions de Brésiliens poursuivent toujours les festivités. Donc, félicitations au Brésil pour cette victoire. Cependant, les Amériques ont encore beaucoup de travail à abattre. Le contexte et les problèmes qui nous attendent sont de taille et nous devons éviter les pertes inutiles de temps précieux.

FOCAL continuera à piloter certains dossiers qui ont retenu notre attention, de concert avec des partenaires de premier plan, notre action sera ainsi plus soutenue. En partenariat avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI), nous travaillerons sur des questions d'importance qui concernent la pauvreté et l'inégalité, le commerce et le développement, de même que la gouvernance et le développement démocratique. Les deux dernières questions (le commerce et la gouvernance) sont déjà bien inscrites dans la raison d'être de FOCAL. Notre expérience et nos connaissances quant aux questions touchant la pauvreté et l'inégalité sont en constante progression. Au départ, notre stratégie consiste à faire équipe avec des institutions et des entités de renom, tant au Canada qu'à l'étranger, avec le dessein de mettre en place des considérations constructives afférentes aux politiques que les décideurs de la région doivent prendre en compte. L'examen du « Consensus de Monterrey », au cours de la troisième édition du Forum des experts hémisphériques, se voulait un élément de cette stratégie. Les questions relatives au

*suite à la page 2*

Juillet 2002

ISBN 1-896301-80-0

Accord de livraison postale des publications n° 40012931

Rédacteur : José Hernández, responsable des publications et webmestre

LE POINT FOCAL est une publication semestrielle de la Fondation canadienne pour les Amériques qui vise à faire connaître les activités de la Fondation en vue d'encourager le débat et le dialogue politique sur les questions importantes qui touchent les Amériques. La préparation et la publication de ce numéro, comme d'ailleurs de bon nombre d'activités et de publications dont il est question dans le bulletin, a été possible grâce à l'aide financière de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). Le présent numéro couvre les activités de FOCAL de janvier à juin 2002. Vous trouverez d'autres détails sur les nombreux événements et activités mentionnés ici sur le site web de FOCAL ([www.focal.ca](http://www.focal.ca)).



# FOCAL

Canadian Foundation for the Americas  
Fondation canadienne pour les Amériques  
Fundación Canadiense para las Américas  
Fundação Canadense para as Américas

1 rue Nicholas, Bureau 720  
Ottawa, Ontario  
K1N 7B7 Canada  
Téléphone : (613) 562-0005  
Télécopieur : (613) 562-2525  
Courriel : [focal@focal.ca](mailto:focal@focal.ca)  
Site Web : [www.focal.ca](http://www.focal.ca)

commerce et à la gouvernance sont des piliers nécessaires en vue de réduire le fléau de la pauvreté et de l'inégalité. Le travail de FOCAL devra poursuivre son orientation vers ces thèmes majeurs.

L'émergence d'une communauté nord-américaine constitue un cheval de bataille aux yeux de FOCAL. L'intégration du continent nord-américain est en train de voir le jour, ce qui touche de nombreux aspects du quotidien. Cette réalité s'applique le plus souvent en termes commerciaux, qui a pris sa source des accords importants comme l'ALÉNA, mais qui va bien au-delà de ces simples traités. Les ramifications de l'intégration politique et sociale peuvent être observées avec une fréquence à la hausse, alors que le Canada, les États-Unis et le Mexique font l'adoption de plus en plus de politiques et d'actions qui se distinguent moins qu'elles se ressemblent. Les décideurs canadiens et américains marchent clopin-clopant

devant les failles systématiques du manque d'information concernant notre partenaire mexicain. La base de données canadienne afférente au Mexique se veut en effet faible et incomplète, ce qui nous porte à croire que FOCAL continuera d'apporter sa contribution positive en cette matière.

Par ailleurs, Cuba demeure une préoccupation de premier plan au sein de FOCAL dans le cadre de notre Forum de recherches sur Cuba, et nous poursuivrons une approche équilibrée quant à notre cueillette d'informations et à l'analyse des questions importantes et inhérentes à cette île.

Et dans quatre ans, nous nous accorderons une pause bien méritée afin de se concentrer encore une fois sur la Coupe du Monde de la FIFA. Encore une fois bravo au Brésil.

Donald R. Mackay

## Événements marquants de FOCAL

### Témoignage de FOCAL devant le Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes, le 6 juin 2002

Stacey Wilson-Forsberg et Don MacKay ont témoigné lors d'une réunion du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international de la Chambre des communes. La réunion marquait la fin d'une série d'audiences publiques qui ont eu lieu dans tout le Canada et dans la ville de Mexico. Le compte rendu de ce témoignage est disponible à notre site web : <http://www.focal.ca/english/comments/testimony.htm> (en anglais seulement).

### Réunion de la société civile avec des représentants de l'Organisation des États américains (OÉA), le 2 juin 2002

Précédant l'ouverture de l'Assemblée générale de l'OÉA à la Barbade, le *Centre for Justice and International Law* (CEJIL), en partenariat avec Droits et démocratie et FOCAL, a tenu une réunion avec les organisations de la société civile accréditées et les ministres des Affaires extérieures de l'hémisphère. Plus de 100 personnes ont assisté à cette réunion où se sont côtoyés ministres et représentants de la société civile et où les interventions ont pu se traduire par un engagement réel des représentants gouvernementaux. L'événement a permis à la société civile de se faire entendre et à ses représentants d'exprimer leurs inquiétudes à propos des droits de la personne et du développement démocratique dans les Amériques.

La réunion portait sur les sujets suivants : la Convention interaméricaine sur le terrorisme; la Charte démocratique interaméricaine; le renforcement du système interaméricain des droits de la personne et la situation actuelle en Colombie.

### Table ronde sur l'évolution du développement politique et économique en Amérique centrale, les 30 et 31 mai 2002

FOCAL, en collaboration avec les ambassades du Guatemala, du Salvador, du Honduras, du Costa Rica et du Panama, a organisé une table ronde sur l'évolution du développement politique et économique en Amérique centrale. L'événement a réuni plusieurs experts du Canada et d'Amérique centrale provenant du milieu universitaire et des secteurs privé et public qui ont discuté des relations entre le Canada et l'Amérique centrale. Laura E. Flores, ancienne vice-ministre des Affaires étrangères du Panama, Paul Wever, ancien vice-ministre de l'Économie du Guatemala, Enrique Lacs, coordonnateur de la *Comisión Empresarial de Negociaciones Comerciales Internacionales* (CENCIT) du Guatemala, Rigoberto Monge, directeur de l'*Oficina de Apoyo al Sector Privado* (ODASP) du Salvador, Manuel Orozco, directeur de projet à la Division de l'Amérique centrale pour le centre de recherches *Inter-American Dialogue* à Washington, D.C. et le professeur W. George Lovell de l'Université Queen's, étaient au nombre des participants.

Axée exclusivement sur le développement politique, l'évolution sociale et l'intégration commerciale et économique en Amérique centrale au cours des dix dernières années, la table ronde a démontré l'importance d'une coopération bilatérale accrue entre le Canada et les pays de cette région. Les discussions ont permis de constater que ces pays ont beaucoup à apprendre les uns des autres, ce qui pourrait être un élément important pour négocier un accord de libre-échange.

### Session d'information de FOCAL avec le Dr Manuel Orozco, le 20 mars 2002

FOCAL, avec la collaboration d'Action Canada pour la population et le développement (ACPD), a accueilli le



**Lors de la table ronde sur l'évolution politique et économique de l'Amérique centrale (de g. à d.) : Marc Rioux, Développement des ressources humaines Canada; Enrique Lacs, Comisión Empresarial de Negociaciones Comerciales Internacionales (CENCIT) du Guatemala et Claudia Paguaga de FOCAL.**

Dr Manuel Orozco, directeur de projet à la Division de l'Amérique centrale pour le centre de recherches *Inter-American Dialogue*, situé à Washington, D.C., pour la première d'une série d'événements sur la migration. Ayant pour titre «*Assessing the impact of remittances on economic development in Mexico, Central America and the Caribbean*», cette session d'information s'est déroulée au Cercle national des journalistes d'Ottawa. La présentation du Dr Orozco, qui donne un aperçu des dynamiques et des tendances reliées à la migration de la population latino-américaine dans l'économie globale, peut être consultée à l'adresse suivante : [www.focal.ca/english/2002\\_events/2002mar.htm](http://www.focal.ca/english/2002_events/2002mar.htm) (anglais seulement). De plus, le document d'analyse politique «*Globalization and Migration: the Impact of Family Remittances in Latin America*» y est également disponible.

## **Les relations nord-américaines : Perspectives de la communauté mexicaine de recherches sur les politiques, les 25 et 26 février 2002**

FOCAL a organisé une table ronde ayant pour thème; « les relations nord-américaines : Perspectives de la communauté mexicaine de recherches sur les politiques ». L'événement réunissait plusieurs experts mexicains non-gouvernementaux et des responsables canadiens des politiques et de la recherche sur les politiques pour discuter des nouveaux problèmes liés

aux relations nord-américaines. L'ambassadeur Andrés Rozental, directeur du tout nouvel institut *Consejo Mexicano de Estudios Internacionales*; l'ambassadrice du Mexique au Canada, María Teresa de Madero; Marc Lortie, sous-ministre adjoint pour les Amériques au MAÉCI; Ana María Salazar, ancienne secrétaire adjointe à la Défense pour l'aide et l'application des politiques en matière de lutte contre le trafic des drogues sous la deuxième administration Clinton; Rafael Fernández de Castro, directeur des Études internationales à l'ITAM du Mexique; et Rogelio Ramírez de la O de la *Economic Analysis for Company Planning* (ECANAL) du Mexique, faisaient partie des personnes invitées à cette table ronde.

Axée principalement sur des thèmes tels que l'institutionnalisation des relations nord-américaines, le commerce et les investissements, le développement durable et l'environnement, la gestion des frontières et la sécurité publique, la table ronde a permis de mettre en évidence les secteurs qui méritent une plus grande coopération bilatérale entre le Canada et le Mexique, ainsi que ceux qui pourraient bénéficier d'une approche trilatérale ou continentale. À la suite de ces discussions, tous se sont entendus pour dire que les deux pays ont tout à apprendre l'un de l'autre, et en particulier de leurs relations avec les États-Unis. Il a également été souligné que même si les responsables des politiques et de la recherche sur les politiques du Canada et du Mexique s'accordent sur de nombreuses questions, ils divergent souvent quant à l'orientation que les relations nord-américaines devraient prendre à long terme et aux étapes nécessaires pour y parvenir.

Toutes les séances ont souligné l'importance de rassembler et partager l'information. Il ne pourra y avoir de resserrement ni d'élargissement des relations nord-américaines et la confiance entre les trois pays ne pourra pas s'établir tant qu'il y aura des lacunes au niveau de l'information et des connaissances. Des recherches plus poussées sur les possibilités offertes et les



**Lors d'une pause café durant la table ronde de FOCAL sur les relations nord-américaines (de g. à d.) : Marc Lortie, sous-ministre adjoint pour les Amériques, ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAÉCI), et Maria Teresa Garcia Segovia de Madero, ambassadrice du Mexique au Canada.**

défis associés, dans un contexte nord-américain, devraient être encouragés tout comme la poursuite du dialogue amorcé lors de cette activité. L'organisation de l'événement a été possible grâce à l'aide généreuse du Projet de recherches sur les politiques du Canada (PRP); d'Industrie Canada; du Solliciteur général du Canada; de la Gendarmerie royale du Canada; du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international; de Ressources naturelles Canada et de Développement des ressources humaines Canada.

## **Signature d'une entente de partenariat entre l'ACDI et FOCAL portant sur une série d'activités conjointes qui seront entreprises sur une période de trois ans (2002-2005), le 1er février, 2002**

Bob Anderson, vice-président de la Direction des Amériques de l'ACDI, et Don Mackay, directeur général de FOCAL, ont signé l'entente de partenariat pour le compte des deux entités. En vertu de cette entente, FOCAL continuera de se concentrer sur les thèmes de la pauvreté et des inégalités, du commerce et du développement ainsi que de la gouvernance et de la société civile dans le contexte des Amériques. FOCAL bénéficie de l'appui de l'ACDI depuis 1993 et l'entente actuelle est la quatrième du genre conclue entre les deux organismes. L'entente prévoit que FOCAL continuera à offrir des opinions non partisans et indépendantes sur les développements dans l'hémisphère occidental et encouragera les gouvernements à mettre pleinement en œuvre les engagements pris lors du Sommet des Amériques de Québec en 2001. FOCAL élargira ses contacts dans la région et participera à des réseaux d'échange de connaissances parrainés par l'ACDI.

## **Série de conférences portant sur « Les conflits, la paix et les droits de la personne en Colombie », le 25 janvier 2002.**

FOCAL et l'ambassade de la République de Colombie ont organisé une série de conférences, où le vice-ministre à la Défense de ce pays, M. Bernardo Ortiz, et le sous-directeur du Programme relatif aux droits de la personne relevant du bureau du vice-président, M. Alberto Lara, ont été les conférenciers invités. Vous pouvez consulter les présentations à l'adresse suivante : [http://www.focal.ca/english/2002\\_events/2002jan.htm](http://www.focal.ca/english/2002_events/2002jan.htm) (format Powerpoint, en anglais seulement).

## **FOCAL accueille une délégation de haut niveau en provenance du Pérou, le 9 janvier 2002**

La délégation était composée entre autres du Dr César Rodríguez Rabanal, conseiller du Président pour ce qui concerne les droits humains, la pauvreté et la société civile, et de M. Rudecindo Vega Carreazo, secrétaire exécutif du président Toledo, chargé de la décentralisation des fonctions gouvernementales, et M. Guillermo Russo Checa du ministère des Affaires étrangères du Pérou. Le Dr Rodríguez est l'un des membres fondateurs du *Foro Democrático* qui s'est opposé publiquement aux abus du gouvernement Fujimori. M. John Graham, président du Conseil d'administration de FOCAL, a participé aux discussions qui ont principalement porté sur les façons dont les principes et pratiques démocratiques peuvent et doivent être institués dans un contexte de décentralisation des fonctions et responsabilités gouvernementales.

# **Le Forum des experts hémisphériques de FOCAL**

Le troisième Forum annuel des experts hémisphériques s'est déroulé le 10 juin de la présente année, et avait pour thème; « Depuis Monterrey : la démocratie et le développement en Amérique latine et dans les Caraïbes ». L'an dernier, le Forum a mis l'accent sur l'importance de la nouvelle Charte démocratique interaméricaine de l'Organisation des États américains (OÉA) quant à la protection de la démocratie dans la région. Cette année, FOCAL a réuni des experts provenant des universités, des gouvernements, du secteur privé, des organisations non gouvernementales (ONG), ainsi que certaines organisations à caractère international, comme l'OÉA et la Banque mondiale, afin de discuter d'un thème dominant en Amérique Latine, soit la difficulté sans cesse croissante de mener à terme la réforme économique et politique entamée au cours des années 1990.

L'impact de la Conférence sur le financement pour le développement, sous l'égide de l'Organisation des Nations Unies (ONU), qui s'est déroulée à Monterrey (au Mexique), en mars dernier, a été sans contredit le thème de premier plan du Forum des experts hémisphériques. Lors de cette rencontre, quatre séances de travail ont abordé les défis de la



*Lors du souper réunissant certains invités du Forum des experts hémisphériques (de g. à d.) : Dr Catherine Conaghan, professeure et directrice associée du Center for the Study of Democracy, Département de science politique de l'Université Queen's; Augusto de la Torre, conseiller des services financiers pour la région de l'Amérique latine et des Caraïbes à la Banque mondiale; et le Dr Julio Carrión, professeur adjoint au Département de science politique et des relations internationales à l'Université du Delaware.*

consolidation des institutions démocratiques dans cette région des Amériques, les raisons politiques derrière l'échec des réformes, la portée du Consensus de Monterrey en ce qui a trait à l'aide au développement en Amérique latine et dans les Caraïbes, de même que les limites des réformes liées au « Consensus de Washington » en Amérique latine.

Lors de cet événement, M. Bob Anderson, vice-président de la Division des Amériques à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), s'est adressé aux participants du Forum en donnant un discours de premier plan. Les personnes qui ont également pris la parole furent Mme Catherine Conaghan de l'Université Queen's (Ontario), M. Julio Corrión de l'Université du Delaware (États-Unis), Mme Donna Lee Van Cott de l'Université du Tennessee (États-Unis), Mme Pamela K. Starr de l'*Instituto Tecnológico de México* (Mexique); M. Luigi Manzetti de la *Southern*

*Methodist University* (Texas, États-Unis), M. Ian Goldin, directeur des politiques de développement à la Banque mondiale, M. Don McMaster, directeur de la Direction des politiques de planification et de gestion (BMP) à l'ACDI, M. Augusto de la Torre, conseiller des services financiers à la Banque mondiale, de même que M. Peter Hakim, président de l'*Inter-American Dialogue*.

En tant que principale activité de marque de FOCAL, l'édition 2002 du Forum des experts hémisphériques s'est avérée un succès sur toute la ligne. En plus de réunir plusieurs personnes très influentes, qui ont poursuivi la tradition gagnante des années antérieures, FOCAL a élargi, de façon significative, son réseau de contacts auprès des cercles universitaires américains et de la Banque mondiale. En outre, les discussions entourant le Forum des experts hémisphériques contribueront à développer de nouvelles perspectives pour FOCAL.

## Autres activités de FOCAL

Voici certains points saillants des activités de FOCAL du mois de janvier au mois de juin 2002. Des rapports complets sur toutes les activités sont disponibles sur notre site web : [www.focal.ca](http://www.focal.ca)

### Panel sur les Amériques, le 19 juin 2002

Claudia Paguaga représentait FOCAL à la réunion de programmation publique organisée par le Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Les participants à la tribune sur les Amériques étaient entre autres Juan Alberto Fuentes, du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) au Guatemala, Kemly Camacho de la *Fundación Acceso* du Costa Rica et Roberto Bazzani d'*Ecohealth* (CRDI/LACRO).

### Forum des politiques publiques, conférence de la firme Ekos : Repenser l'intégration nord-américaine, Toronto, le 18 juin 2002

Stacey Wilson-Forsberg a pris part à cette conférence parrainée conjointement par le Forum des politiques publiques et la firme *Ekos Research Associates*. S'inspirant des résultats de trois récents sondages d'opinion publique réalisés par cette entreprise, la conférence traitait de la perception du Canada, des États-Unis et du Mexique en ce qui touche l'intégration nord-américaine. Cette assemblée était composée de représentants du monde des affaires et du gouvernement canadien, qui désirent être réceptifs aux changements des perceptions nord-américaines et souhaitent être davantage informés quant aux enjeux d'importance opposant les décideurs des secteurs public et privé de ces trois pays. L'ordre du jour de l'événement comprenait la présentation des résultats de sondages par M. Frank Graves, président de la firme *Ekos Research Associates*, de même qu'un panel d'experts composé des personnes suivantes : M. Christopher Sands, du *Center for Strategic and International Studies* de Washington, D.C.; Mme Maria Teresa Garcia Segovia de

Madero, ambassadrice du Mexique au Canada; M. Perrin Beatty, président de l'Association canadienne des manufacturiers et des exportateurs; M. Robert Pastor, de l'Université Armory et M. Andrés Rozental, président du *Consejo Mexicano de Asuntos Exteriores*.

### FOCAL assiste à la conférence du Woodrow Wilson International Center for Scholars, intitulée « Vers une communauté nord-américaine? », le 11 juin 2002

Stacey Wilson-Forsberg était invitée à faire partie d'un panel à l'occasion de cette conférence qui a eu lieu au *Woodrow Wilson International Center for Scholars*, à Washington, D.C.

L'événement a suscité des discussions particulièrement animées sur deux sujets : l'évolution de l'identité nationale au Canada, au Mexique et aux États-Unis et les relations entre le Canada et le Mexique. Stephanie R. Golob de la *City University* de New York, Laura MacDonald de l'Université Carleton, Alejandro Moreno de *Reforma Mexico*, Isabel Studor de la FLACSO au Mexique, et Bruce Stokes du *The National Journal* faisaient partie du panel tout comme des représentants du gouvernement américain et de l'ambassade canadienne.

### FOCAL visite l'Université Dalhousie, le 4 juin 2002

Stacey Wilson-Forsberg a passé la journée avec des étudiants et des professeurs de l'Université Dalhousie, à Halifax. Les discussions auxquelles elle a pris part portaient sur l'orientation stratégique du programme *International Development Studies Graduate* de l'Université Dalhousie et la préparation à la vie professionnelle. La journée s'est achevée par une conférence sur les nouveaux enjeux de l'intégration nord-américaine, présentée aux étudiants en maîtrise.

## **32<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'Organisation des États américains (OÉA) à Bridgetown, Barbade, du 2 au 4 juin 2002**

FOCAL a assisté à la 32<sup>ème</sup> Assemblée générale de l'OÉA à titre d'organisation accréditée de la société civile. Grâce à ce statut, John Graham, président du Conseil d'administration de FOCAL et Sharon O'Regan, directrice adjointe, ont pu participer aux séances du Comité général de l'OÉA et de l'Assemblée générale. Trois thèmes étaient à l'ordre du jour : l'approche multidimensionnelle en ce qui concerne la sécurité hémisphérique; le suivi et l'élaboration de la Charte démocratique interaméricaine et l'OÉA, la démocratie et le commerce.

## **FOCAL a participé à la conférence de l'Association des études caribéennes, du 27 mai au 1<sup>er</sup> juin 2002**

Prenant place à Nassau, capitale des Bahamas, des individus regroupant une certaine expertise sur la région des Caraïbes se sont rencontrés lors de la 27<sup>ème</sup> conférence annuelle de l'Association des études caribéennes (AÉC). José Zaragoza, analyste politique qui se concentre sur la région des Caraïbes, a représenté FOCAL et a donné une présentation sur le futur de l'économie caribéenne, sujet qui a été récemment traité parmi les dernières publications de FOCAL.

Intitulée « *Coping with Challenge, Contending with Change* », la conférence de l'AÉC fut marquée par le discours d'ouverture du premier ministre nouvellement élu des Bahamas, M. Perry Christie. Regroupant des individus partageant un intérêt particulier pour la région des Caraïbes, une multitude d'enjeux ont été abordés : développement durable, trafic des drogues et criminalité, SIDA, nationalisme, identité culturelle, religions, tourisme, infrastructures de transport et économie.

L'un des faits saillants de cette conférence fut le discours prononcé par le secrétaire général adjoint de l'Organisation des États américains (OÉA), l'ambassadeur Luigi Einaudi, lors d'un dîner qui réunissait tous les membres présents de l'AÉC. Soulignant la relation spéciale qu'il possède avec les membres de la communauté caribéenne au sein de l'OÉA, l'ambassadeur Einaudi a donné quelques suggestions telles que le développement d'une vision caribéenne commune et la mise à profit des diasporas caribéennes, qui sont vastes et actives, situées aux États-Unis, dans l'Union européenne, au Canada et en Amérique latine.

## **Réunion régionale des organisations de la société civile pour les questions migratoires (Red Regional de Organizaciones Civiles para las Migraciones, RROCM), Guatemala, du 26 au 30 mai 2002**

Sharon O'Regan représentait FOCAL à cet événement qui a eu lieu en même temps que la conférence ministérielle annuelle

du Processus de Puebla. L'objectif premier de cette conférence était de discuter de l'approbation d'un document sur les lignes directrices en matière de migration et de déterminer si celles-ci devraient être soumises pour approbation finale par les représentants des gouvernements régionaux. La priorité pour la RROCM était d'étudier les procédures existantes et d'évaluer la promotion de projets spécifiques. La RROCM a pu discuter de plans stratégiques notamment, du plan d'opération régional pour faire avancer les projets liés à la migration. Le partage de l'information était une autre des priorités de la conférence. La RROCM a saisi cette occasion pour présenter ses interventions sur des questions spécifiques intéressant les représentants des ministères de la région.

## **FOCAL participe au séminaire international, « Integración Hemisférica y Diplomacia Ciudadana: Entre la Confrontación y el Diálogo », les 27 et 28 mai 2002**

Des universitaires et professionnels de l'hémisphère ont assisté à ce séminaire organisé par la *Graduate Faculty* de l'Université de Belgrano. Le séminaire portait sur la participation des réseaux de la société civile à divers processus multilatéraux en cours dans la région, notamment les négociations relatives au Sommet des Amériques et à la ZLÉA, la formation du Mercosur et la *Comunidad Andina de Naciones* (CAN), ainsi que l'intégration de la région des Caraïbes. Laurie Cole, analyste pour FOCAL, a participé en tant que panéliste aux discussions sur les récents sommets présidentiels, et elle a présenté quelques commentaires sur la participation de la société civile au Sommet des Amériques qui s'est déroulé à Québec l'année dernière.

## **FOCAL assiste à un atelier sur la participation au réseau de la société civile aux récents processus multilatéraux hémisphériques, Buenos Aires, Argentine, les 23 et 24 mai 2002**

Laurie Cole, analyste politique, a participé à un atelier organisé par la *Corporación Participa* du Chili, auquel assistaient des représentants d'ONG de dix-neuf pays d'Amérique latine et des Caraïbes qui étaient réunis pour faire le point sur l'évaluation des consultations de la société civile, au niveau national, qui ont eu lieu avant le Sommet de Québec. Ce processus de consultation, mis en place conjointement par la *Corporación Participa*, la *Fundación Esquel* des États-Unis et FOCAL, a permis de présenter aux organisateurs du Sommet les suggestions de la société civile sur les questions clés, dont la moitié de celles-ci ont été ajoutées au Plan d'action final. La rencontre a facilité les échanges d'idées et de commentaires sur le processus du Sommet et les contributions de la société civile. Un futur projet visant à faire participer la société civile à la supervision de la mise en œuvre des initiatives du Sommet dans tout l'hémisphère est en élaboration.

## **La nouvelle dynamique nord-américaine : Les relations États-Unis/Mexique et l'économie frontalière; voyage d'études du Forum des politiques publiques, du 10 au 17 mai 2002**

Stacey Wilson-Forsberg s'est jointe à un groupe de onze représentants des gouvernements fédéral et provinciaux et de groupes de réflexion non-gouvernementaux pour une semaine de rencontres dans toute la région frontalière qui sépare les États-Unis du Mexique. Le voyage d'études du Forum des politiques publiques était une occasion unique pour les Canadiens qui faisaient partie du groupe de mieux comprendre les relations États-Unis/Mexique et en particulier les questions liées à la gestion des frontières et la sécurité, l'intégration économique et le commerce, la gestion environnementale et la mobilité des individus. Les participants ont pu en apprendre davantage sur les réalités du Mexique, ainsi que sur la place du Mexique et du Canada dans un continent nord-américain de plus en plus axé sur l'intégration.

## **FOCAL a pris part à une réunion du Comité permanent des droits de la personne à Ottawa, le 6 mai 2002**

John Graham, président du Conseil d'administration de FOCAL, ainsi que Sharon O'Regan, directrice adjointe du même organisme, ont pris part à la séance de travail du Comité permanent des droits de la personne qui examine l'adhésion éventuelle du Canada au sein des instances internationales en ce qui a trait à cette question et définit aussi la place qu'occupe le pays sur le plan des comptes rendus et des amendements relatifs à de telles ententes.

Cette séance devait considérer les chances du Canada de se joindre au rang des nations signataires de la Convention interaméricaine des droits de la personne, une question qui a été traitée en détail dans un rapport déposé en décembre 2001 intitulé; « Tenir ses promesses : les obligations du Canada à l'égard des droits de la personne. »

## **FOCAL a assisté à la réunion de travail visant à renforcer la participation de la société civile aux négociations internationales, San Salvador, le 2 mai 2002**

Sharon O'Regan, directrice adjointe, a représenté FOCAL lors de cet événement. Les discussions ont tourné autour de la mise

en place hypothétique d'un modèle alternatif de gouvernance, dont les organisations non gouvernementales (ONG) seraient les premières à constater l'étendue de leurs pratiques dans la région de la Grande Caraïbe. Quelques suggestions ont ressorti des discussions : tout d'abord, l'examen et l'évaluation du processus de négociations en cours en ce qui a trait à ce modèle alternatif de gouvernance, l'identification des acteurs envers lesquels les agendas pourraient jouer en leur faveur, et dans un deuxième temps, délimiter, de façon claire, un agenda de travail efficace qui repose sur des questions et des attitudes et identifier les avenues appropriées en vue d'élaborer cet agenda; et enfin, mettre en branle des stratégies favorisant tant le dialogue que la confrontation. Les organismes *Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales* (CRIES), OXFAM du Royaume-Uni ainsi que les coordonnateurs locaux de l'ONG Funsal/Prodesa ont organisé l'événement.

## **FOCAL participe à la table ronde : « Sommet des Amériques : un an plus tard », le 15 avril 2002**

Donald Mackay, directeur général de FOCAL, John Graham, président du Conseil d'administration de FOCAL et Laurie Cole, analyste politique, ont participé à la table ronde; « Sommet des Amériques : un an plus tard » qui regroupait des experts non gouvernementaux et qui était organisée par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAÉCI).

Cette rencontre marquait le premier anniversaire de la tenue du Sommet des Amériques de Québec et a permis aux responsables de l'élaboration des politiques et aux organismes de la société civile de passer en revue les progrès réalisés par le Canada quant à la mise en œuvre des initiatives du Sommet depuis sa tenue dans la ville de Québec. Les discussions de l'après-midi ont porté sur la bonne gouvernance et la sécurité, l'inclusion sociale dans les Amériques, la responsabilité sociale des entreprises et la corruption. Les participants ont parlé des progrès réalisés à ce jour et défini des stratégies pour des engagements futurs dans les domaines clés.

Les représentants de plus d'une quarantaine d'organisations de la société civile et des délégués des ministères concernés, dont le ministre des Affaires étrangères, M. Bill Graham, le ministre du Commerce international, M. Pierre Pettigrew, et la ministre de la Coopération internationale, Mme Susan Whelan, ont participé activement aux discussions. Dans la soirée, les participants et tous les ambassadeurs et hauts commissaires du Canada de l'hémisphère ont été conviés à une réception organisée par le MAÉCI.



## **FOCAL participe à l'atelier de travail « Renforcement de la participation de la société civile aux processus internationaux » à San Salvador, les 29 et 30 avril 2002**

Cet atelier rassemblait des représentants d'organisations de la société civile d'Amérique centrale et des Caraïbes. L'événement était parrainé par OXFAM et organisé par des ONG de la région, dont la *Coordinadora Regional de Investigaciones Económicas y Sociales* (CRIES), et Funsal/Prodesa. L'atelier avait pour objectif de passer en revue les tendances et processus d'intégration régionale et sub-régionale du point de vue de la société civile, dans le cadre du processus de mondialisation de l'hémisphère. Les questions à l'ordre du jour portaient sur l'analyse de la promotion des intérêts spécifiques des ONG et la capacité de traiter efficacement avec les institutions de manière à ce qu'elles puissent se faire entendre des gouvernements. Des mécanismes tels que les stratégies d'information et de communication ont été analysés afin de trouver les moyens de mieux mettre de l'avant les questions figurant à l'agenda de la société civile dans les forums internationaux. Représentant FOCAL, Sharon O'Regan a participé à cet atelier.

## **FOCAL participe à deux réunions de l'Organisation des États américains (OÉA), le 22 mars 2002**

Nobina Robinson, responsable du développement du Programme international et Laurie Cole, analyste politique de FOCAL, ont assisté à deux assemblées officielles de l'Organisation des États américains (OÉA), à Washington, D.C. Depuis 1999, FOCAL fait partie des organisations de la société civile accréditées par l'OÉA et assiste régulièrement à ses assemblées publiques et à son assemblée générale annuelle.

À l'occasion de la première assemblée, la séance spéciale du Comité de l'OÉA sur la participation de la société civile avec les organisations de la société civile accréditées, FOCAL a fait des suggestions pour améliorer l'accès de la société civile aux réunions de l'OÉA, à ses décisions et documents.

FOCAL a profité d'une assemblée publique du Comité spécial de l'OÉA sur la gestion des sommets interaméricains (présidé par Paul Durand, ambassadeur et représentant permanent du Canada auprès de l'OÉA et membre d'office du Conseil d'administration de FOCAL) pour aborder la question de la participation de la société civile au processus du Sommet des Amériques. Mme Robinson a soumis des recommandations pour améliorer et renforcer la participation de la société civile dans la mise en œuvre des mandats du Sommet, soulignant la nécessité pour les gouvernements et les organismes internationaux d'accroître l'accessibilité des rapports sur la mise en œuvre de ces mandats. FOCAL a eu des discussions productives avec les représentants du gouvernement et de l'OÉA ainsi qu'avec nos partenaires de la société civile venus de tout l'hémisphère, qui assistaient à ces assemblées.

## **FOCAL participe à une table ronde sur la double économie de Cuba et la convertibilité, les 18 et 19 mars 2002**

Don Mackay, directeur général de FOCAL et Cristina Warren, directrice du Forum de recherches sur Cuba, ont participé à une table ronde sur la double économie de Cuba et l'expérience des pays confrontés à la question de la convertibilité et de la dollarisation. La table ronde qui avait lieu à Ottawa était organisée par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAÉCI) et réunissait divers spécialistes des régimes monétaires et des économies doubles, notamment des universitaires, des représentants du gouvernement canadien, d'organismes non gouvernementaux et du secteur privé. La table ronde a permis de faire la lumière sur la récente expérience de Cuba en matière de dollarisation et d'examiner plusieurs questions liées à la convertibilité en procédant à l'analyse comparative de plusieurs pays, dont le Vietnam, la Chine, l'Argentine, l'Équateur et la Zambie.

## **Consultations entre le MAÉCI et les ONG sur les droits humains, le 27 février 2002**

Cette petite table ronde a permis aux ONG de se rassembler et d'écouter la position du gouvernement sur les violations des droits humains au Mexique, au Guatemala et à Haïti. Claudia Paguaga assistait à la réunion pour le compte de FOCAL. Toutes les ONG présentes ont convenu que le gouvernement canadien doit faire davantage en ce qui concerne les violations des droits humains en Amérique latine et en particulier dans les pays mentionnés ci-dessus. Le gouvernement a déclaré que la question des violations des droits humains est une préoccupation majeure pour le Canada et que, par conséquent, il continuera de s'intéresser à la situation qui prévaut dans ces pays et dans le reste de la région.

## **FOCAL prend part au colloque portant sur les perspectives des ONG des Caraïbes et du Canada face à la ZLÉA, les 22 et 23 février 2002**

José Zaragoza, analyste politique, a participé à cette séance de travail de deux jours qui a été organisée par Alternatives, une ONG de Montréal qui préconise le débat d'idées afin d'assurer un monde plus équitable. Cette activité, qui s'est déroulée à Ottawa, avait comme objectif d'accroître et de stimuler la participation des ONG en ce qui concerne l'intégration économique. Lors de ce colloque, le secrétaire général de l'Association des États caribéens (AÉC), M. Norman Girvan, a présenté les réalités des économies plus limitées dans cette région du monde, et a invité les participants à faire en sorte que l'intégration hémisphérique soit économiquement et socialement équitable.

## **FOCAL participe à la 18<sup>ième</sup> conférence annuelle du Centre d'études canadiennes de Birkbeck à l'Université de Londres (Royaume-Uni), les 22 et 23 février 2002**

Sharon O'Regan, directrice adjointe, a représenté FOCAL en tant que conférencière à la 18<sup>ième</sup> conférence annuelle du Centre

d'études canadiennes de Birkbeck à l'Université de Londres. Le thème de la conférence était l'approfondissement de l'intégration dans les Amériques. Mme O'Regan a fait une présentation qui explorait le processus des structures démocratiques et des droits de la personne dites de seconde génération et de la transformation des développements démocratiques et des droits de la personne en Amérique latine au cours de la dernière décennie. Le Haut-Commissariat du Canada à Londres, la Délégation générale du Québec à Londres et FOCAL ont aidé au financement de cet événement.

## **Rencontre préparatoire de la Conférence des ministres de la Santé et de l'Environnement des Amériques (MSEA), le 20 février 2002**

Représentant FOCAL, Donald Mackay et José Zaragoza ont rencontré d'autres membres d'ONG canadiennes lors de la rencontre préparatoire pour la Conférence des ministres de la Santé et de l'Environnement des Amériques qui a eu lieu les 4 et 5 mars derniers à Ottawa.

L'honorable David Anderson, ministre de l'Environnement, et le Dr Jeannot Castonguay, député élu siégeant au Comité permanent de la santé, étaient également présents afin d'entendre les commentaires et critiques des représentants de la société civile canadienne au sujet des enjeux liés à la santé et à l'environnement.

La majorité des ONG de l'environnement était satisfaite de la qualité des documents de recherches distribués par le gouvernement canadien. De plus, les participants ont suggéré d'ajouter à l'agenda du MSEA les impacts du commerce et de la ZLÉA sur l'environnement et la santé, les conditions de santé des enfants et la pollution urbaine, et de considérer l'accès à l'eau potable et sa qualité comme droit fondamental de la personne.

## **Migration, développement régional et potentiel productif des transferts de fonds, Guadalajara, Mexique, les 14 et 15 février 2002**

Cette conférence régionale était organisée par l'Institut national de l'immigration du Mexique, en collaboration avec deux autres entités mexicaines; le *Secretaría de Relaciones Exteriores* et le *Secretaría de Gobernación*. Claudia Paguaga représentait FOCAL à cet événement qui regroupait de nombreux experts en matière de transferts de fonds. Bien que cette conférence de deux jours ait principalement porté sur la question de la migration au Mexique, les cas du Salvador, du Guatemala et de la Grèce ont également été abordés.

Felipe Preciado, haut commissaire de l'Institut national de l'immigration, Rodolfo Tuirán, secrétaire général du *National Council on Population*, Francisco Alba du *Colegio de Mexico*, Fernando Lozano de la *Universidad Nacional Autónoma de Mexico* (UNAM), Pablo Serrano de la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes (CÉPALC-Chili), Rómulo Caballeros, ambassadeur du Guatemala au Mexique, Günter Mussig de l'Organisation internationale pour les migrations

(OIM Guatemala) et Nicholas Glytsos du Centre pour la planification et la recherche économique d'Athènes figuraient parmi les participants.

## **FOCAL participe à la session du Sous-comité du commerce, des différends commerciaux et des investissements internationaux du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international, le 7 février 2002**

Le Sous-comité examine actuellement le cycle des négociations de Doha de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et les négociations pour la création de la Zone de libre-échange des Amériques (ZLÉA). Le directeur général de FOCAL, Don Mackay, a pris la parole au nom de la Fondation et a insisté pour que les membres concentrent leur attention sur la concordance des questions et des processus qui existe entre les négociations de l'OMC et celles relatives à la ZLÉA. Contrairement à certains observateurs qui pensent qu'avec le succès de Doha le besoin de conclure une entente couvrant tout l'hémisphère est moins pressant, FOCAL croit que tous les pays de l'hémisphère tireraient profit de la ZLÉA. M. Mackay a également fait valoir que l'aboutissement favorable des négociations pour l'établissement de la ZLÉA dépend, dans une large mesure, de la capacité des États-Unis et du Brésil à aborder les négociations de manière constructive. Pour réussir à établir la ZLÉA, il faudrait que les deux puissances économiques acceptent de faire des concessions sur plusieurs points sensibles sur les plans économique et politique; toutefois, les deux pays peuvent y arriver s'ils font preuve de volonté politique.

## **Réunion du Groupe consultatif sur le Guatemala, le 5 février 2002**

Claudia Paguaga a représenté FOCAL lors de la réunion du Groupe consultatif sur le Guatemala. L'événement, organisé conjointement par Droits et démocratie et le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), réunissait des participants des secteurs privé et public. Les responsables du MAÉCI et de l'ACDI représentaient le secteur public et des membres d'organismes tels que Amnistie Internationale, *United Steel Workers*, *Guatemala Solidarity Network*, Asociación de Investigación y Estudios Sociales (ASIES) et le Conseil canadien pour la coopération internationale (CCCI) entre autres, représentaient la communauté des ONG.

L'objectif principal de l'événement était de discuter de l'état actuel de la mise en place des Accords de paix au Guatemala. La présentation de Mme Raquel Zelaya était particulièrement intéressante car elle apportait une perspective locale à la discussion. Mme Zelaya est membre de la *Comisión de la Paz (COPAZ)*, coordonnatrice de la *Comisión de Acompañamiento de los Acuerdos de Paz* et collabore avec le *Secretaria de la Paz de la Presidencia de la República*. Ce qu'elle avait à dire a donc été écouté avec beaucoup d'intérêt. La conclusion générale était que la mise en place des Accords de paix devait se poursuivre.

# Programme de stages internationaux pour les jeunes de FOCAL

Pour la troisième année consécutive, FOCAL offre un Programme de stages internationaux pour les jeunes financé par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAÉCI) par l'intermédiaire du programme Stratégie emploi jeunesse (SEJ).



Le 5 et 6 septembre 2001, FOCAL a donné une session d'information de deux jours à ses jeunes stagiaires professionnels qui se sont dirigés vers Washington D.C. et Montevideo, en Uruguay, pour y vivre une expérience de travail de 6 mois. Cette année, treize participants ont été sélectionnés et placés auprès de quatre

organisations interaméricaines; l'Organisation des États américains (OÉA), la Banque interaméricaine de développement (BID), l'Organisation panaméricaine de la santé (OPS) et la Commission économique pour l'Amérique latine et les Caraïbes des Nations Unies (CÉPALC).

Pour tout complément d'information sur le programme et les modalités d'inscription, consultez le site web de FOCAL, [www.focal.ca](http://www.focal.ca) ou communiquez avec Eric Verreault, coordinateur des stagiaires.

## À lire

FOCAL publie régulièrement des documents d'analyses politiques et d'informations sur les questions hémisphériques. Toutes les publications de FOCAL sont disponibles sur notre site web : [www.focal.ca](http://www.focal.ca)

De plus, en début d'année, le Forum de recherches sur Cuba de FOCAL a effectué le lancement d'un nouveau service appelé « Chronologie sur Cuba » qui regroupe les événements marquants (avec les hyperliens appropriés) de la scène politique cubaine. Cette chronologie de l'actualité est regroupée par thèmes clés, incluant : la scène politique cubaine, l'économie, la communauté cubaine en exil, les affaires étrangères, la sécurité, le terrorisme et les relations américano-cubaines. L'édition actuelle et celles antérieures peuvent être consultées au [www.cubasource.org](http://www.cubasource.org) et les lecteurs intéressés peuvent adhérer au service d'information périodique du programme sur Cuba à l'adresse mentionnée ci-dessus.

Dernières publications :

### **Challenges Confronting the Free Trade Area of the Americas**

*Auteur: Donald R. Mackay*

FPP-02-7

ISBN: 1-896301-79-7

### **The Future of the Caribbean Economy**

*Auteur: José Zaragoza*

FPP-02-6

ISBN: 1-896301-78-9

### **Brésil et Canada : Quelles sont les solutions?**

*Auteurs: Edgard J. Dosman et Kenneth N. Frankel*

FPP-02-5

ISBN: 1-896301-77-0

### **Hemispheric Security After the Towers Went Down**

*Auteur: Hal Klepak*

FPP-02-4

ISBN: 1-896301-76-2

### **Canada and Mexico: Searching for Common Ground on the North American Continent**

*Auteur: Stacey Wilson-Forsberg*

FPP-02-3

ISBN: 1-896301-75-4

### **Enrique Bolaños Geyer: A Step Towards Consolidating Democracy in Nicaragua**

*Auteur: Claudia Paguaga*

FPP-02-2

ISBN: 1-896301-74-6

### **Venezuela: The Chávez Government in 2002**

*Auteur: Donald R. Mackay*

FPP-02-1

ISBN: 1-896301-73-8

### **Cuba's Economic Performance and the Challenges Ahead**

*Auteur: Prof. Archibald R. M. Ritter*

RFC-02-1

ISBN: 1-896301-72-X

## À venir

Dans les mois à venir, surveillez la parution des documents politiques de FOCAL qui traiteront de la crise économique en Argentine, des enjeux liés à la sécurité humaine dans la région, de la Charte démocratique interaméricaine, de la réforme judiciaire dans les Amériques et des relations entre Cuba et les nations caribéennes (ce dernier sujet étant un produit du Forum de recherches sur Cuba). De plus, dans un avenir moins rapproché, FOCAL publiera des analyses politiques concernant la Zone de libre-échange des Amériques, la situation politique post-électorale au Brésil et le Mexique dans l'ensemble politique nord-américain.

# Conseil d'administration

## Réunion de juin 2002

La réunion semestrielle du Conseil d'administration de FOCAL s'est déroulée en juin dernier, à Ottawa. Les nouveaux membres élus du Conseil sont : Dr Beatrice E. Rangel, conseillère principale du Président, de *Cisneros Television Group*, *Cisneros Group of Companies*, et M. Kenneth N. Frankel, partenaire à la firme d'avocats *Torys*. Par ailleurs, Mme Meriel Bradford et Richard Gorham ont indiqué leur départ du Conseil d'administration; ces derniers ayant rendu de loyaux services à la Fondation. M. Gorham, un ancien diplomate canadien, a joué un rôle clé dans la création de FOCAL. Le Conseil d'administration a également témoigné son appréciation à l'endroit de Mme Nobina Robinson qui a démissionné de FOCAL.

En plus de s'occuper des questions relatives à la gouvernance, le Conseil d'administration a pris part également aux discussions entourant les développements dans les régions de l'Amérique latine et des Caraïbes, et a fait valoir que le Canada avait besoin d'assurer pleinement sa présence dans cette partie du monde, en mettant l'accent sur la mise en œuvre du Plan d'action du Sommet des Amériques de Québec. M. John Graham, ancien ambassadeur du Canada au Venezuela, continuera d'occuper le poste de président du Conseil d'administration de FOCAL. Il sera secondé par la vice-présidente, Mme Maureen Appel-Molot, directrice de la *Norman Paterson School of International Affairs* de l'Université Carleton.

## Conseil d'administration de FOCAL 2001-2002

### Exécutif

**John W. Graham**  
Président  
Consultant

**Maureen Appel-Molot**  
Vice-présidente  
Directrice, *Norman Paterson School of International Affairs*,  
Université Carleton

**Carmelita Boivin-Cole**  
Secrétaire  
Consultant

**Anthony M. P. Tattersfield**  
Trésorier  
Raymond Chabot Grant Thornton

**Donald R. Mackay**  
Directeur général

### Directeurs

**L'honorable Mitchell Sharp, C.P., O.C.**  
Bureau du Premier ministre

### Directeurs (suite)

**Winston Cox**  
Secrétariat du Commonwealth

**Monica Gruder Drake**  
MGDrake Consulting

**Elizabeth Spehar**  
Organisation des États américains

**Brian Stevenson**  
Université de l'Alberta

**S.E. Paul Durand (membre d'office)**  
Ambassadeur et représentant permanent du Canada à l'OÉA

**Beatrice E. Rangel**  
Conseillère principale du Président  
*Cisneros Television Group*  
*Cisneros Group of Companies*

**Kenneth N. Frankel**  
Partenaire, *Torys*

## Pour nous contacter

Pour recevoir de l'information sur les événements et publications à venir envoyez votre nom et adresse à [database@focal.ca](mailto:database@focal.ca) ou nous contacter à [focal@focal.ca](mailto:focal@focal.ca)

De plus, le calendrier des événements hémisphériques de FOCAL est l'une des nombreuses ressources disponibles à notre site web de FOCAL [www.focal.ca](http://www.focal.ca). Ce site est mis à jour régulièrement avec de l'information pertinente au niveau hémisphérique.

# Personnel de FOCAL

## Changement de personnel

Mme Nobina Robinson, directrice du Programme de développement international et ancienne directrice exécutive, a quitté FOCAL. La fondation reconnaît la précieuse contribution de Mme Robinson dans ses différentes fonctions depuis qu'elle s'est jointe à FOCAL en 1998. Elle a permis de faire avancer notre mission en faisant la promotion d'une meilleure compréhension des questions liées aux Amériques, tant au Canada qu'à l'étranger, tout en aidant à raffermir la position de FOCAL, ainsi que son réseau de contacts, en tant que centre crédible d'analyse politique. Nous lui souhaitons le meilleur des succès dans ses prochains projets.

FOCAL souhaite également la bienvenue à M. Paul Haslam et à Mme Laurie Cole qui se sont joints à l'équipe au début de la présente année, à titre d'analystes politiques. Paul couvrira les questions relatives au Cône Sud, en particulier l'Argentine et le Chili, alors que Laurie travaillera aux dossiers afférents au Sommet des Amériques et aux questions multilatérales.

## Voici la liste du personnel de FOCAL en date de juin 2002 :

**COLE, Laurie**, Analyste politique  
Poste 228, courriel: lcole@focal.ca

**FAYA, Ana Julia**, Agente de recherches  
Poste 240, courriel: afaya@focal.ca

**GUARDADO, Miguel**  
Responsable des finances  
Poste 231, courriel: mguardado@focal.ca

**HASLAM, Paul**, Analyste politique  
Poste 234, courriel: phaslam@focal.ca

**HERNÁNDEZ, José**  
Responsable des publications et webmestre  
Poste 233, courriel: jhernandez@focal.ca

**JUBANY, Florencia**, Analyste politique principale  
(en congé de maternité)  
Poste 227, courriel: jubanyf@focal.ca

**LARABIE, Diane**, Administratrice générale  
Poste 241, courriel: larabie@focal.ca

**MACKAY, Donald R.**, Directeur général  
Poste 224, courriel: mackay@focal.ca

**MELTZER, Judy**, Analyste politique  
Poste 0, courriel: jmeltzer@focal.ca

**O'REGAN, Sharon**, Directrice adjointe  
Poste 225, courriel: soregan@focal.ca

**PAGUAGA, Claudia**, Analyste politique  
Poste 238, courriel: cpaguaga@focal.ca

**VAUGHAN, Dana Emily**  
Coordinatrice de conférences et Réceptionniste  
Poste 221, courriel: focal@focal.ca

**VERREAULT, Eric**  
Coordinateur des stagiaires  
Poste 223, courriel: everreault@focal.ca

**WARREN, Cristina**  
Directrice de programme  
Poste 226, courriel: cwarren@focal.ca

**WILSON-FORSBERG, Stacey**  
Analyste politique  
Poste 230, courriel: forsberg@focal.ca

**ZARAGOZA, José**, Analyste politique  
Poste 222, courriel: jzaragoza@focal.ca

## À propos de FOCAL

La **Fondation canadienne pour les Amériques (FOCAL)** est un centre d'analyse politique indépendant situé à Ottawa, qui se consacre à susciter une meilleure compréhension des questions importantes dans les Amériques et à promouvoir la coopération et l'intégration hémisphérique.

Nos analyses politiques sont axées sur cinq grands enjeux qui intéressent les décideurs et les leaders d'opinion du Canada et de l'hémisphère occidental : pauvreté et inégalité, développement et intégration économique, intégration nord-américaine, gouvernance et développement démocratique, et les relations interaméricaines. De plus, le Forum de recherches sur Cuba de FOCAL est un programme spécial qui favorise un dialogue informé sur les enjeux immédiats et à long terme concernant Cuba ainsi que la

politique canadienne à l'égard de cette île. Pour obtenir plus d'information sur ce programme et ses activités, ainsi qu'une liste annotée d'hyperliens vers d'autres sites sur Cuba et ses relations internationales, veuillez visiter le site web du Forum de recherches sur Cuba ([www.cubasource.org](http://www.cubasource.org)).

Fondée en 1990, FOCAL est un organisme de bienfaisance enregistré sans but lucratif. Elle reçoit des fonds du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, de l'Agence canadienne de développement international et d'autres organismes des secteurs public et privé, notamment du Centre canadien pour le développement de la politique étrangère, du Centre de recherches pour le développement international, de la Fondation Ford et de l'Organisation des États américains.